



НОВИ КНИГИ ПОД НАСЛОВ:

*„Коне и поети
все по-рядко наети,
все по без изгода,
по-трудни за продан.“*



ГД Образование и култура
Програма „Култура“

*С подкрепата на Програма „Култура“ (2007–2013)
на Европейския съюз*

КАТЕРИНА АНГЕЛАКИ-РУК

„В небето на нищото с минималното“

Превод от гръцки: ЯНА БУКОВА

В небето на нищото с минималното“ е най-новата стихосбирка на Катерина Ангелаки-Рук. Съдържаща мотивите и темите, характеризиращи цялото ѝ творчество – изтичането на времето, предателството на тялото, носталгията към любовта, женската самоличност, уроците на ежедневието, но вече от една гледна точка на зрялост, благородна дистанция и мъдрост, представлява един вид поетична равностетка за авторката.



ПАВЛИНА ПАМПУДИ

**„Историята на един час
в разтегаемо време“**

Превод от гръцки: ЯНА БУКОВА

Историята на един час в разтегаемо време“ е една от най-известните стихосбирки на Павлина Пампуди, характерна за своеобразния ѝ стил. Стихотворения в проза – кратки истории, наситени с неочакваните обрати и странните образи на съня, се редуват с малки лирични пасажи, задаващи емоционалната тоналност и мисловна насоченост на книгата.

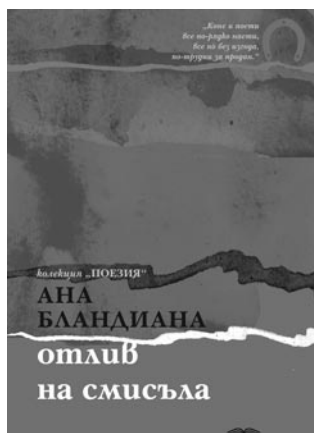


АНА БЛАНДИАНА

„отлив на смисъла“

Превод от румънски: РУМЯНА Л. СТАНЧЕВА

Ана Бландиана премисля и преживява днешното време в обобщен, изчистен вид. Поскомунистическата действителност в Румъния е видяна сред резките противоречия между благородни каузи и комерсиални критерии. Наивност или смелост стои зад упорството на поета да казва истината?...





С подкрепата на Програма „Култура“ (2007–2013)
на Европейския съюз

ИВАН ДОБНИК
„Равсодия в мразовитото време“

Превод от словенски език:

ГАНЧО САВОВ

В книгата си „Равсодия в мразовитата зима“ Добник не бяга от търсенията си, които като поет го следват упорито още от първата му сбирка. Ясното, изострено чувство за лирично слово в тези кратки, съгъсени стихотворения се кръстосва с една задълбочена медитация. Резултат от това са изразителните му, заситени с въображение стихове, чиито ключ намираме в своенравната му образност.



НИКОС ХАДЖИНИКОЛАУ
„Без маска“

Подбор и превод от македонски:

ЗДРАВКО КИСЬОВ

Сред десетките книги на поета има няколко ретроспективни, белязали отделни етапи на творческия му път, от които най-пълно разкриваща неговия образ и талант е книгата „Без маска“. На тази книга за превод се спряхме и ние в желанието си да представим на българските читатели поезията на Никос Хаджиниколау. Защото тя е побрала основните достойнства на поетовото творчество.



БОГОМИЛ ГЮЗЕЛ
„Остров на сушата“

Превод от македонски:

ЦВЕТАНКА ЕЛЕНКОВА,

ДИМИТЪР ХРИСТОВ

Акцентът в лирическата философия на Гюзел пада не върху светлината, а върху мрака. И тази мрачна лирическа визия иде у Гюзел не от мрачните философи (дори когато е философски подкрепяна), иде по-скоро от „мрака“ на балканската история.

ЕФТИМ КЛЕТНИКОВ
„Кладенец на битието“

Подбор и превод от македонски:

РОМАН КИСЬОВ

Книгата „Кладенец на битието“ е подбор от най-доброто в неговата поезия, като я представя максимално пълно от гледна точка на нейните етапи и развитие – от първата книга на поета до днес. Можем уверено да кажем, че поезията на Ефтим Клетников се родее с тази на Хьолдерлин и Рилке, за които Поезията е откриване, улавяне и пресъздаване на знаците на Бога; Поезията е врагдена в законите на Божествената Реч; Езикът на Поезията е Езикът на Бога...



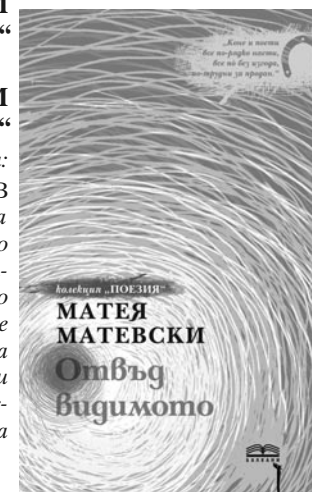
МАКЕДОНСКИ ПОЕТИ, ИЗДАДЕНИ
УСПОРЕДНО С КОЛЕКЦИЯ „ПОЕЗИЯ“

МАТЕЯ МАТЕВСКИ
„Отвъд видимото“

Подбор и превод от македонски:

РОМАН КИСЬОВ

Настоящото издание „Отвъд видимото“ съдържа стихове, невключени в „Черната кула“, като по този начин допълва представата на българския читател за стойностите на тази поезия и може до голяма степен да запълни тази празнина. Макар че има антологичен характер, тази книга е съставена на семантичен принцип и носи всички характерни белези на поезията на Матевски, и особено на късния Матевски, който пък е напълно непознат за българския читател.



МИХАИЛ РЕНДЖОВ
„Сътворението на човека“

Подбор и превод от македонски:

РОМАН КИСЬОВ

В настоящото издание „Сътворението на човека“ са включени стихотворения от почти всички поетични книги на Михаил Ренджов (без поемите, псалмите и сонетите) – от първата „Изгнанник на огъня“ (1965) до последната „Галичица“ (2007), като нито едно стихотворение в тази книга не се дублира с тези в „Седмата песен“ – първото му „избрано“ у нас...

